



**SF Environment**

**Our home. Our city. Our planet.**

A Department of the City and County of San Francisco

London N. Breed  
Mayor  
Deborah O. Raphael  
Director

ATTENTION

July 8, 2019

Dear San Francisco Property Manager,

**All residents and businesses must separate their refuse into recyclables, compostables and trash. It's the law in San Francisco.**

*If you are a property owner or management company who manages more than one property in San Francisco, please work with your site managers to ensure this information is distributed accordingly.*

As a property manager, you are responsible for properly setting up refuse areas and providing ongoing recycling and composting support for your tenants, specifically:

- Providing tenants with equally accessible, color-coded containers for recycling, composting, and trash, accompanied by instructional signs
- Providing recycling and composting information and training to tenants, janitors, and contractors annually to ensure compliance with the law

**Failure to provide adequate refuse service and keep materials properly separated could result in increased refuse charges.**

Visit [SFEnvironment.org/pm-tools](http://SFEnvironment.org/pm-tools) to download a **Zero Waste Service Guide**, which your tenants will receive shortly, and browse the **Property Manager Toolkit**, which includes instructional signs, a lease addendum about zero waste requirements, links to helpful resources from your service provider, Recology, and more.

Reduce your building's refuse bill by ensuring you and your tenants:

- Donate unwanted stuff to reuse centers (like Goodwill and Salvation Army)
- Recycle whatever you can (learn more on [SFRecycles.org](http://SFRecycles.org))
- Compost all food scraps and dirty paper
- Send as little to landfill as possible
- Close your chute (contact us to learn more)

**To request recycling assistance, call (415) 355-3700**

Let's keep our local resources growing. Thank you for doing your part!

SF Environment





SF Environment

Our home. Our city. Our planet.

A Department of the City and County of San Francisco

London N. Breed

Mayor

Deborah O. Raphael

Director

8 Julio, 2019

Estimado administrador de propiedades de San Francisco:

**Todos los residentes y empresas deben separar los desechos por su tipo: reciclables, compostables y basura. Lo dice la ley en San Francisco.**

*Si es dueño de la propiedad o una empresa que gestiona más de una propiedad en San Francisco, sírvase coordinar con los administradores de las propiedades para garantizar que esta información se distribuya debidamente.*

Como administrador de propiedades, tiene la responsabilidad de establecer adecuadamente los sitios para los desechos y así ofrecerles ayuda a sus inquilinos con el reciclaje y compostaje, específicamente tiene que:

- Ofrecerles recipientes igualmente accesibles a los inquilinos que estén codificados por colores para reciclaje, compostaje y basura, además de letreros con instrucciones;
- Ofrecerles anualmente a los inquilinos, conserjes y contratistas información y capacitación sobre cómo reciclar y compostar para garantizar el cumplimiento de la ley.

**Si no ofrece servicios adecuados para los desechos y si no mantiene los materiales separados, podría incurrir aumentos adicionales en el servicio de la basura.**

Visite [SFEnvironment.org/pm-tools](http://SFEnvironment.org/pm-tools) para descargar la **Guía de Servicio de Cero Desechos** que sus inquilinos recibirán en breve y consulte el **Conjunto de Herramientas para Administradores de Propiedades** que incluye letreros con instrucciones, un anexo al contrato de arrendamiento sobre los requisitos de cero desechos, enlaces a recursos útiles que ofrece Recology, su proveedor de servicio, y más.

Reduzca la factura del servicio de basura de su propiedad asegurándose de que usted y sus inquilinos están:

- Donando artículos no deseados a los centros de reutilización (como Goodwill y Salvation Army);
- Reciclando todo lo que puedan (aprenda más en [SFRecycles.org](http://SFRecycles.org));
- Compostando todos los restos de comida y papeles sucios;
- Enviando lo menos posible al relleno sanitario;
- Cerrando el conducto de la basura (contáctenos para más información)

**Para pedir ayuda con el reciclaje, llame al (415) 355-3700**

Let's keep our local resources growing. Thanks for doing your part!

SF Environment

2019年7月8日

三藩市物業經理先生：

三藩市法律有明文規定，所有居民和商戶必須將垃圾分類，按「可回收物」、「可堆肥物」以及「一般垃圾」處理。

若您是物業業主或管理三藩市一棟以上物業的管理公司，請與物業管理人合作確保這些資訊得到相應的傳達。

作為物業經理，您有職責妥當設立垃圾區並為租客提供持續的垃圾回收與堆肥服務支援，具體如下：

- 為租客提供同等便利、以顏色區分的垃圾桶以便於進行回收、堆肥及一般垃圾的處理，並應標有指引性標識。
- 每年均會向租客、清潔工及承建商提供垃圾回收與堆肥的資訊及培訓，以確保遵從有關法律規定。

如無法提供足夠的垃圾服務及將物料妥善分類會導致垃圾費增加。

訪問網站 [SFEnvironment.org/pm-tools](http://SFEnvironment.org/pm-tools) 下載 租客很快就會收到的一份零廢棄服務指南，並瀏覽 物業經理工具箱，包括指引性標識、有關零廢棄規定的租賃附錄、您的服務提供者Recology所提供的幫助性資源連結，以及更多資訊。

為減少您的樓宇垃圾費帳單，請確保您與您的租客：

- 捐贈廢棄物到回收再用中心（如Goodwill 和救世軍）
- 盡己所能回收（了解更多資訊，可瀏覽網站 [SFRecycles.org](http://SFRecycles.org)）
- 堆肥化食物碎屑和鱗紙張
- 盡量減少垃圾送往堆填區
- 關閉垃圾滑槽（聯繫我們了解更多資訊）

如需請求垃圾回收協助，請致電 (415) 355-3700

齊來擴充我們本地資源。感謝您盡好自己應盡的職責。

SF Environment



ATENCIÓN 請注意